

## CANZONE DI STRADA

Data di composizione: precedente al luglio 1933 (la data è ricavabile da alcuni appunti a c. 2r che già Calvino accreditava al saggio *Interpretazione di Walt Whitman poeta*, apparso su «La cultura» del luglio-settembre 1933, poi in *Poesia del far poesia*, in C. Pavese, *La letteratura americana e altri saggi*, cit., pp. 127-148; effettivamente è possibile rintracciare gli sviluppi di questi appunti in particolare alle pp. 136-137, tuttavia, il riferimento al Nencioni non è presente lì, ma nella tesi di laurea, del quale l'articolo è in buona parte un adattamento; la lirica è in indice già da FE5I.22, c. 4v)

Edizioni a stampa: 1936; non inclusa nell'edizione 1943 (assieme a *Ozio, Proprietari, Tradimento, Cattive compagnie, Disciplina antica*)<sup>1</sup>

Manoscritti: FE5I.4 (A1a: 2v, 2r; A1b: 1r, 1v, 3r<sup>2</sup>); APX.56 (A2: 61r)<sup>3</sup>

Dattiloscritti: FE5II.31 (D1: 1r); FE5II.57 (D2: 1r)

Bozze di stampa: APIII.3 (Bz: cc. 16-17)

<sup>1</sup> Tra le escluse *ab origine*: è la prima lirica nell'elenco di escluse che l'autore stila in calce a una stesura dell'indice che prepara la seconda edizione (APIII.4, c. 1v bis), assieme a *Ozio, Tradimento, Atlantic oil, e Avventure* (poi cassata, e quindi 'riammessa').

<sup>2</sup> Il *recto* è vuoto.

<sup>3</sup> Tramite una parentesi quadra in lapis rosso vengono segnalati i rientri del v. 4 e del v. 15, entrambi come inizio di lassa. Il v. 1 è già rientrato. Lo è anche il v. 15, ma probabilmente l'autore enfatizza il principio di lassa attraverso il detto segno di attenzione. In apparato li indichiamo, come di consueto, a partire dai dattiloscritti. In bozze e poi in *princeps* vengono mantenuti i rientri nei tre versi, ma viene posta una linea bianca solo prima del v. 15. Conformemente alle *Avvertenze*, qui normalizziamo.



## CANZONE DI STRADA

Perché vergogna? Quando uno ha pagato il suo tempo,<sup>1</sup>  
se lo lasciano uscire, è perché è come tutti<sup>2</sup>  
e ce n'è della gente per strada, che è stata in prigione.<sup>3</sup>

Dal mattino alla sera giriamo sui corsi<sup>4</sup>  
e che piova o che faccia un bel sole, va sempre per noi.<sup>5</sup>  
È una gioia incontrare sui corsi la gente che parla<sup>6</sup>

- <sup>1</sup> **A1a** Perché vergogna? Quando uno ha pagato il suo tempo,  
**A1b** Perché vergogna? Quando uno ha pagato il suo tempo  
**D1** > Perché vergogna? Quando uno ha pagato il suo tempo,  
**Bz** > Perché vergogna? Quando uno ha pagato il suo tempo,
- <sup>2</sup> **A1a** se lo lasciano uscire è perché è come [gli altri].  
tutti *sup.*  
**A1b** se lo lasciano uscire, è perché è come tutti  
**Bz** se lo lasciano uscire, è perché è come tutti
- <sup>3</sup> **A1a** [E ce n'è della gente che gira che è andata in prigione:]  
[E ce n'è della gente che gira che è stata in prigione:]  
[E ce n'è della gente che gira che è stata in prigione:] *sup.*  
[(In prigione uno ha tempo a stancarsi)] *inf.*  
[a arrabbiarsi] *-inf.*  
[di stare da solo] *-dx.*  
[di vivere solo] *-inf.*  
e ce n'è della gente per strada che è stata in prigione. *-inf.*  
**A1b** e ce n'è della gente per strada, che è stata in prigione.  
**A2** e ce n'è della gente che gira, che è stata in prigione.  
**D1** e ce n'è della gente [che gira], che è stata in prigione.//  
per strada *sup.*
- <sup>4</sup> **A1a** [Dal mattino alla sera si gira per strada]  
[Dal mattino alla sera camminiamo per strada] *inf.*  
**A1b** Dal mattino alla sera giriamo [per strada]  
sui corsi, *dx.*  
**A2** Dal mattino alla sera giriamo sui corsi  
**D1** > Dal mattino alla sera giriamo sui corsi
- <sup>5</sup> **A1a** [e se piove o fa sole,++]  
e che piove o che faccia un bel sole, va sempre per [me]. *inf.*  
noi *-dx.*  
**A1b** e che piova o che faccia un bel sole, va sempre per noi.
- <sup>6</sup> **A1a** È un piacere incontrare nei corsi la gente che parla  
**A1b** È un piacere incontrare sui corsi la gente che parla  
**A2** È un piacere incontrare sui corsi la gente che parla  
una gioia *sup.*

e parlare da soli, pigliando ragazze a spintoni.<sup>7</sup>  
 È una gioia fischiar nei portoni aspettando ragazze<sup>8</sup>  
 e abbracciarle per strada e portarle al cinema<sup>9</sup>  
 e fumar di nascosto, appoggiati alle belle ginocchia.<sup>10</sup>  
 È una gioia parlare con loro palpando e ridendo,<sup>11</sup>  
 e di notte nel letto, sentendo buttarsi sul collo<sup>12</sup>

- <sup>7</sup> **A1a** e [parlare] da solo e pigliare la [gente] a spintoni  
 fischiare le donne *sup.*  
 \*pigliare a spintoni le donne  
 [\*pigliar le ragazze a spintoni] -*inf.*
- A1b** e parlare da soli, pigliar [le] ragazze a spintoni  
 soli, [e] pigliar [le] *sup.*  
 pigliare  
 pigliando
- A2** e parlare da soli, pigliando ragazze a spintoni.
- <sup>8</sup> **A1a** [e se fa temporale scapp++]  
 \*e fischiare da solo e se viene il diluvio *dx.inf.* / pigliar qualche ragazza a spintoni e scappare con ∞ lei
- A1b** È un piacere fischiar nei portoni, [aspettando ragazze]  
 [guardando ragazze] *inf.*  
 \*aspettando ragazze, -*inf.*
- A2** È un [piacere] fischiar nei portoni aspettando ragazze  
 una gioia *sup.*
- <sup>9</sup> **A1b** [e portarle al cinema e fumare nascosto]  
 [e portarle al cinema e fumar di nascosto] *sup.*  
 \*[e cantare per strada] e portarle al cinema *inf.*  
 [bacciarle] per strada -*sup.*  
 abbracciarle -*sup.*
- A2** e abbracciarle per strada e portarle al cinema
- <sup>10</sup> **A1b** [colla testa appoggiata alle loro ginocchia]  
 [belle] *sup.*  
 \*e fumar di nascosto [appoggiando la testa] alle belle ginocchia *inf.*  
 appoggiati -*inf.*
- A2** e fumar di nascosto, appoggiati alle belle ginocchia.
- <sup>11</sup> **A1b** È un piacere parlare [, la sera, dei nostri piaceri]  
 con loro, palpando e [ridendo], *inf.*  
 [gridando]  
 ridendo -*inf.*
- A2** È un [piacere] parlare con loro[, ] palpando e ridendo,  
 una gioia *sup.*
- <sup>12</sup> **A1b** [e dal letto]  
 [e nel letto++]  
 e nel letto [notturno], sentendo buttarmi sul collo *inf.*  
 e nel letto [notturno], -*sup.* buttarsi  
 e nel letto di notte, -*dx.*  
 \*e di notte nel letto, sentendo buttarsi sul collo

le due braccia che attirano in basso, pensare al mattino<sup>13</sup>  
che si tornerà a uscir di prigione nel fresco del sole.<sup>14</sup>

Dal mattino alla sera girare ubriachi<sup>15</sup>  
e guardare ridendo i passanti che vanno<sup>16</sup>  
e che godono tutti – anche i brutti – a sentirsi per strada.<sup>17</sup>

- <sup>13</sup> **A1b** le due braccia che [tirano] in basso, pensare al mattino  
[attirano]  
attirano *inf.*
- <sup>14</sup> **A1a** [che nel fresco si tornerà a uscir di prigione]  
**A1b** che [si tornerà] a uscir[e] nel fresco [, da quella prigione].  
[ritornerà]  
*che si tornerà a uscir di prigione nel fresco del sole. inf.*
- D1** che si tornerà a uscir di prigione nel fresco del sole.//
- <sup>15</sup> **A1a** Dal mattino a sera[,] [si guarda ridendo la gente che passa]  
alla [guardare ridendo la gente che passa] *sup.*  
girare sui corsi ubriachi *inf.*  
*\*girare ubriachi sui corsi*
- A1b** Dal mattino alla sera, [girare] ubriachi  
[giriamo]  
girare *inf.*
- α** Dal mattino alla sera, girare ubriachi  
giriamo
- A2** Dal mattino alla sera [giriamo] ubriachi  
[girare]  
[giriamo]  
[girare]  
girare *sup.*
- D1** > Dal mattino alla sera girare ubriachi
- <sup>16</sup> **A1a** e guardare ridendo [la gente che passa]  
i passanti che vanno *inf.*
- A1b** e guardare ridendo i passanti che vanno  
guardiamo
- A2** e guardiam[o] ridendo i passanti che vanno  
a guardare  
e
- <sup>17</sup> **A1a** e che godono tutti, anche i brutti, a sentirsi per ∞ strada.  
**A1b** e che godono tutti – anche i brutti – a sentirsi per strada.

Dal mattino alla sera cantare ubriachi<sup>18</sup>  
 e incontrare ubriachi e attaccare discorsi<sup>19</sup>  
 che ci durino a lungo e ci mettano sete.<sup>20</sup>  
 Tutti questi individui che vanno parlando tra sé,<sup>21</sup>  
 li vogliamo alla notte con noi, chiusi in fondo alla tampa,<sup>22</sup>

- <sup>18</sup> **A1a** Dal mattino alla sera, ~~cantare~~ ubriachi,  
~~cantiamo~~  
*cantare*
- A1b** Dal mattino alla sera, ~~cantare~~ ubriachi  
~~cantiamo~~
- A2** Dal mattino alla sera ~~cantiamo~~ ubriachi  
*sera [a] cantare sup.*
- <sup>19</sup> **A1a** e [trovare] ubriachi, [e ridere con tutti loro]  
 e ~~parlan~~[do] con tutti [e con nulla] *inf.*  
~~incontriamo~~ *sup.* e ~~parliam~~ [di nulla] *-sup.*  
*incontrare* e ~~parlare~~ [e con nulla] *-inf.*  
 [di nulla] *-sx.*
- A1b** [e] ~~incontrare~~ ubriachi e ~~attaccare~~ discorsi (con tutti)  
~~incontriamo~~ ~~attacciamo~~
- A2** e ~~incontriamo~~ ubriachi e ~~attacciamo~~ discorsi  
~~incontrare~~ ~~attaccare~~
- <sup>20</sup> **A1a** perchè solo [da] bene ubriachi, [si basta] a sè stessi.  
*se sup.* ~~bastiam~~ *inf.* a noi ~~stessi~~
- A1b** perchè solo se bene ubriachi, bastiamo a noi stessi.
- A2** [perchè solo se bene ubriachi bastiamo a noi]  
 [perchè solo se bene ubriachi bastiamo a noi stessi] *dx.*  
 ≤ \*perchè solo con qualche ubriaco [possiamo sbagliare] *minf.*  
 [se bene *ubriaco*] *-sup.* [pensiamo di meno] *-inf.*  
 [possiamo cantare] *-inf.*  
 [possiamo parlare] *-inf.*  
 perchè solo se bene ubriachi possiamo ∞ [parlare] *-sx.*  
 [troppo] *-sup.* trovarci *-sx.* ≥
- che ci durino a lungo ∞ e ci mettano ∞ sete *mdx.*
- D1** che ci durino a lungo e ci mettano sete.
- <sup>21</sup> **A1a** Dal mattino alla sera [esser uno] dei tanti  
 noi siamo *sup.*
- A1b** ~~Tutte queste~~ [persone] che vanno cantando tra sè  
~~Tutti questi~~ ubriachi *sup.*
- A2** Tutti questi ubriachi che vanno [cantando]  
 [cantando per strada] *dx.*  
 parlando tra sè *sup.*
- D1** Tutti questi [ubriachi] che vanno parlando tra sè,  
 individui *sup.*
- Bz** Tutti questi individui che vanno parlando tra sé,
- <sup>22</sup> **A1a** che si chiudono in fondo alla tampa a ∞ ascoltar la chitarra
- A1b** ~~te~~ vogliamo ~~di~~ notte con noi, chiusi in fondo alla ∞ tampa,  
 li alla
- A2** li vogliamo ~~di~~ notte con noi, chiusi in fondo [alla] tampa,  
 alla ~~a una~~ *inf.*  
 alla
- D1** li vogliamo alla notte con noi, chiusi in fondo alla ~~ta+~~  
 tampa,

e seguire con loro la nostra chitarra<sup>23</sup>  
 che saltella ubriaca e non sta più nel chiuso<sup>24</sup>  
 ma spalanca le porte a echeggiare nell'aria –<sup>25</sup>  
 fuori piòvano l'acqua o le stelle. Non conta se i corsi<sup>26</sup>  
 a quest'ora non hanno più belle ragazze a passeggio:<sup>27</sup>

- <sup>23</sup> **A1a** ma poi vogliono uscire sui corsi e sentir la chitarra  
**A1b** e ascoltare con loro la nostra chitarra  
**A2** e ascoltare con loro la nostra chitarra  
 |seguire| *sup.*  
**D1** e seguire con loro la nostra chitarra
- <sup>24</sup> **A1b** che saltella ubriaca e non vuole più il chiuso  
**A2** che saltella [ubriaca] e non [vuole] più il chiuso  
 [di gioia] sta più nel *sup.*  
 ubriaca *inf.*
- <sup>25</sup> **A1a** echeggiare nell'aria, [e svegliare ogni cosa.]  
 e cantare [a++] più forte, *inf.*  
**A1b** e [non vuole che l'aria e spalanca le porte]  
 ma [non vuole che l'aria e spalanca le porte]  
 ma spalanca le porte echeggian[te] nell'aria – *inf.*  
 echeggian[do]  
 a echeggiare -*inf.*
- A2** ma spalanca le porte a echeggiare nell'aria –  
 e  
 ma
- <sup>26</sup> **A1b** [-] fuori piovano l'acqua o le stelle – ≤ e mi porta sui corsi ≥  
**a** [fuori piovano l'acqua o le stelle.]  
 [Non conta] se i corsi  
 [Che] importa, *se i corsi inf.*  
 [Magari sui corsi] *sup.*  
 E non conta, *se i corsi -inf.*
- A2** fuori piòvano l'acqua o le stelle. [E] non conta, se i corsi  
 Non
- D1** fuori piòvano l'acqua o le stelle. Non conta se i corsi  
 piòvano
- <sup>27</sup> **A1b** a quest'ora non han più [donne]  
 han più ragazze che vanno a passeggio: *inf.*  
 [hanno più belle ragazze] a passeggio: *sup.*
- A2** a quest'ora non hanno più belle ragazze a passeggio:

troveremo ben noi l'ubriaco che ride da solo<sup>28</sup>  
 perché è uscito anche lui di prigione stanotte,<sup>29</sup>  
 e con lui, strepitando e cantando, faremo il mattino.<sup>30</sup>

<sup>28</sup> **A1b** ≤ *e mi porta sui corsi* / a incontrare qualche altro ubriaco che [parla] da solo.  
 [grida] *sup.*  
 ride -*dx.* ≥

**a** [se] incontriamo qualche altro ubriaco, che ride da solo  
 ma *sup.*

**A2** [~~ma~~ incontriamo] [qualche altro ubriaco] che ride da solo  
 [se *incontriamo*] [sul ... l'ubriaco e] *sup.*  
 troveremo *sup.* [qualche altro ubriaco] *inf.*  
 [ben l'ultimo ∞ sbronzo] *mdx.*  
 [*ben* noi quello *sbronzo*] -*inf.*  
 ben noi ∞ l'ubriaco -*inf.*

<sup>29</sup> **A1b** ≤ [perché è uscito anche lui da una lunga prigione.]  
 [*perché è uscito anche lui* di prigione stanotte.] *inf.* ≥

**a** perché è uscito anche lui di prigione stanotte,

**Bz** perché è uscito anche lui di prigione stanotte,

<sup>30</sup> **A1a** e fermare la gente che canti, ubriaca, [con loro]  
 più forte. *inf.*

**A1b** e con lui ragionando e cantando facciamo il mattino?  
 mattino.

**A2** e con lui [sragionando] e cantando [facciamo] il mattino.  
 strepitando *inf.* [gridando] *sup.* faremo *inf.*  
 [ballando] *inf.*  
 [ascoltando] -*inf.*

**D1** e con lui strepitando e cantando faremo il mattino.//

**Bz** e con lui, strepitando e cantando, faremo il mattino.//